

See page 226.

Registered by Australia Post.

Publication No. VBH 1849.

The Australian Esperantist

(Successor to La Suda Kruco and La Rondo)

Oficiala Organo de la Aŭstralia Esperanto Asocio.

Subscription to A.E.A. \$20
(Individual, Club & Federation)
Additional Family Member \$5
Pensioners & Full-time Students
pay a minimum of \$10.



REDAKCIO: "Esperanto", Box 2122T, G.P.O. Melbourne 3001, Australia.
Prezidanto: R. L. HARRY, AC, CBE, 8 Tennyson Crescent, Forrest, A.C.T. 2603
Sekretario: S-ino M. Ellyard, Post Office Box 48, Jamison Centre, A.C.T., 2614
Kasisto: F-ino Brenda Birkett, Post Office Box 48, Jamison Centre, A.C.T., 2614
A.E.A. Libro-Servo: S-ro T. Elliott, P.O. Box 230, Matraville, N.S.W., 2036
Korespondaj Kursoj: S-ro J. Moore, 7 Pelican Street, Emu Park, Queensland, 4702

N-ro 212 (292)

MELBOURNE

Jan.-Feb., 1984

KUN GRANDA BEDAŬRO
NI ANONCAS, KE A.E.A.-KASISTO
SAM ELLYARD
MORTIS JE 16-1-1984

AUSTRALIAN ESPERANTO CONGRESS

At its closing session on 14 January, the Australian Esperanto Congress, which has been meeting at Bruce Hall in the Australian National University since 7 January, adopted the following resolutions:

(1) THE AUSTRALIAN ESPERANTO COMMUNITY, assembled in the Twenty-fourth Congress of the Australian Esperanto Association,

THANKS the Australian Government for its support in inviting the Universal Esperanto Association to hold its Seventy-third Congress in Brisbane in 1988, and

REQUESTS the assistance of the Departments concerned in ensuring appropriate staging of the Congress and reception of overseas visitors as part of Australia's Bicentennial Celebrations.

(2) THE AUSTRALIAN ESPERANTO COMMUNITY, assembled in the Twenty-fourth Congress of the Australian Esperanto Association,

THANKS the Senate Standing Committee on Education and the Arts for its consideration of proposals for the extension of teaching of Esperanto as part of a co-ordinated national language policy, and

EXPRESSES THE HOPE that the Committee in its forthcoming report will recommend teaching of the International Language, not only as a means of direct communication with people in other countries, and their culture, but also as an introduction to the learning of other languages.

(3) **THE AUSTRALIAN ESPERANTO COMMUNITY**, assembled in the Twenty-fourth Congress of the Australian Esperanto Association, REQUESTS the Minister and Department of Foreign Affairs, and the Australian Ambassador to UNESCO, to ensure that UNESCO organises appropriate celebration, on a world-wide basis, throughout the year 1987, of the Centenary of the International Language, Esperanto.

(4) **THE AUSTRALIAN ESPERANTO COMMUNITY**, assembled in the Twenty-fourth Congress of the Australian Esperanto Association,

THANKS the Australian Association for the United Nations, the Country Women's Federation, the Society of Friends, the Federation of Modern Language Teachers' Associations, the Association of Modern Language Teachers of the Australian Capital Territory, the Women's Christian Temperance Union and other Australian organisations which have supported the expansion of Esperanto during the past two years,

INVITES them to continue their co-operation in the Working Group established in Canberra in 1983 to plan the public campaign for the introduction of Esperanto into Australian Schools.

Recommends to other interested organisations that they join the working group, thereby giving practical assistance to the achievement of the ideals of the Esperanto movement.

(5) **THE AUSTRALIAN ESPERANTO COMMUNITY**, assembled in the Twenty-fourth Congress of the Australian Esperanto Association,

THANKS the authorities of the Australian National University and particularly of Bruce Hall, and John 23 College for the facilities they have provided for the Congress, in particular for the accommodation and meeting rooms in Bruce Hall, use of the Chapel of John 23 College, and provision of space in the Chifley Library for the exhibition of books from the Library of the Association.

Bruce Hall, Australian National University.

14 January, 1984.

KANBERO GASTIGIS LA 24-an AŬSTRALIAN ESPERANTO-KONGRESON

Du novaj Fratuloj de A.E.A.: Prof. Robbie Robertson kaj S-ino Marjorie Duncan

Dek ok jaroj pasis de kiam okazis Aŭstralia Esperanto-kongreso en nia nacia ĉefurbo kaj la loka Kongresa Komitato konsistis ĉefe el entuziasmoj, kiuj ankoraŭ ne estis Esperantistoj en 1966. Dum tiu tempo, la nuna Prezidanto, S-ro Ralph Harry, deĵoris kiel ambasadoro eksterland. La sekretario Marj. Ellyard, kaj ŝia edzo Sam, la kasisto, estis kompare novaj esperantistoj. Same novaj estis Brenda Birkett, Katherine Lewis kaj Patti Anson, certe malgranda grupo, kiu per granda entuziasmo kapablis organizi sukcesan kaj agrablan kongreson.

Tamen, estis plezuro saluti dum la kongreso malnovajn Kanberanojn, kiuj same bone laboris en la pasinteco: Harry kaj Joyce Torr, Barbara Amies kaj Sándor Fulop.

Bedaŭrinde la ĝojo pro sukcesa kongreso ŝanĝiĝis al malĝojo, antaŭ ol la la taj kongresanoj disiris, pro la subita kolapso de kasisto Sam Ellyard, kiu

mortis en hospitalo post du tagoj.

La kongreso okazis en "Bruce Hall" de la Aŭstralia Nacia Universitato, kie ĉiuj kongresanoj logis komforte kaj bone. Manĝoj estis bongustaj kaj abundaj, eĉ al vegetaranoj estis provizitaj multe da salatoj. En la sama salono manĝis ankaŭ studentoj de la Universitato, bona okazo por verbi inter la junularo. Tiun oportunon ĉiam eluzis S-ino Idydy Einihovici (Perth), kiu kun propagandiloj ĉemane regule "atakis" la studentojn. Estis mirige konстати, ke kleraj universitataj studentoj neniam eĉ aŭdis la vorton "Esperanto". Tiun mankon korektis bona ekspozicio en la antaŭhalo de la manĝosalono, kie Sam Ellyard kaj Ges-roj Tumman instalas tre informriĉan ekspozicion.

Supre de la manĝosalono, same kiel antaŭ du jaroj en Adelajdo, troviĝis la granda kongressalono, (nomita "Zamenhof" dum la kongreso) kaj tri malgrandaj, tre taŭgaj kromsalonoj por kursoj kaj komitat-kunsidoj (nomitaj "Maddern").

"Collingridge" kaj "Whiteford"). Tie Libro-Servanto Tom Elliott instalas sian abundan provizon da libroj, kiuj instigis vigan acetadon.

LA KONGRESO KOMENCIĜAS

Aligis al la kongreso 127 gesamideanoj (141 antaŭ 2 jaroj en Adelajdo), el kiuj fakte ĉeestis 110 (121 en 1982). Laŭstate venis el Nova Sud-Kimrujo 42, el Viktorio 22, el Kvinslando 15, el Okcidenta Aŭstralio 11, el Kanbero 10, el Tasmanio 4. Krome ni havis la plezuron saluti inter ni S-inon kaj f-inon Issobe (Japanio), S-ron W. Vathis (Usono), S-inon Lyddon (Anglujo), S-inon V. Lidstrom (Finnlando) kaj Prof. Dr. C. J. Adcock (Nov-Zelando). Bedaŭrinde mankis esperantistoj el Suda Aŭstralio kaj la Norda Teritorio.

Unuafoje presiĝis speciala kvarpaĝa kongresa eldono de "Australian Esperantist", kiun preparis S-ro Ralph Harry. Tiu enhavis, krom salutvortoj de la Prezidanto, la detalan kongresprogramon kaj raportojn pri diversaj trajtoj de la kongreso.

Jam antaŭ la kongreso S-ro R. Harry sendis "Pres-Servon" al la gazetaro kaj al Radio-Stacioj. Aperis sufiĉe ampleksa raporto en "Canberra Times" (8/1). Al la **Gazetara Konferenco** (lunde, 9/1) venis nur reprezentanto de la loka taggazeto "Canberra Times". La Radio — kaj TV-Stacioj ignoris la inviton. Sekve de tiu konferenco "Canberra Times" (10/1) aperigis bonan raporton kun bildo pri S-ro Harry.

La **Interkonan Vesperon**, sabate (7/1), estris Arthur Cocking (Manly). La grupoj de Manly kaj Brisbano kantis kaj dancis kaj Jim kaj Jennifer Dimo ravis la ĉeestanton per akordion-muziko.

La **Ekumena Diservo** okazis dimanĉe posttagmeze (8/1) en la katolika kapelo de la Kolegio Johano 23, de la Universitato. Pastro Joseph Zerafa, ne-Esperantisto, celebris la meson tute en Esperanto. Li lernis sufiĉe bone la elparolon de Esperanto. Tamen, la raporto de "Canberra Times", ke tio estis la unua okazo, ke meso estis kondukita tute en Esperanto, estis erara, ĉar ĉe la 1952-a kongreso en Sidnejo pola katolika monaĥo Pastro Sigismund kondukis meson tute en Esperanto. Ludis la organon Pam Francis (Melburno) kaj legis el la Biblio S-ro R. Harry kaj F-ino Isabel el Gale.

Samvespere okazis la **Distra Vespero**. La talenta Brisbano Societo prezentis

kelkajn pupteatrajn skeĉojn. Sekvis D-ro E. nihovici, kiu donis siajn impresojn pri vizito al la japana Esperanto-Kongreso, kiu okazis en la teritorio de Oomoto en Kameoka. Isabel Gale bele ludis per Stilofono "In a monastery garden".

Vera Payne parolis pri sia vizito lastjare al San Francisko, kie ŝi partoprenis aligradan Esperanto-kurson ĉe la ŝtata Universitato. Ŝi omaĝis al la 2 instruistoj, Claude Piron kaj Yosimi Umeda, ambaŭ bone konataj en Esperantujo. Tiun varian distraĵon konkludis S-ro Kanaĉki (Melburno) per filmo pri la lasta kongreso en Adelajdo kaj S-ro R. Harry per filmo pri la Universala Kongreso en Antverpeno 1982.

INAŬGURO DE LA KONGRESO

Lunde (9/1) okazis la oficiala malfermo de la kongreso. Post la himno "Antaŭen Aŭstrali!", S-ro Ralph Harry malfermis la kongreson. Li legis la salutvojn de la Ĉef-Guberniestro, de la Ministro pri Edukado (Senators Wren), de la Ministro por Teritorioj (Tom Uren), de Prof. Peter Carmel de la Universitato kaj de Senatorino Margaret Reed (A.C.T.).

Li prezentis la eksterlandajn vizitantojn: S-inon Y. Issobe (Japanio), S-inon Lidstrom (Finnlando), S-ron W. Vathis (Usono) kaj Prof. D-ron C. J. Adcock (Nov-Zelando), kiuj persone salutis la kongreson. Plue S-ro Harry transdonis la salutvojn de Gregoire Maertens (Prezidanto de U.E.A.), Mag. W. Auld, Skotlando, D-ro W. Solzbacher, Usono, Cathy Schulze, Redaktoro de ELNA Newsletter, Usono, Ges-roj Bossong, Nederlando, D-ro Ross Robbins, Mildura, Clarrie Strochetter, Launceston kaj Eino Loooris Hobarto.

Sekvis nun la festparolado de la Prezidanto pri la temo "Esperanto, Komuna Lingvo por Multkultura Mondo". La S-ro Harry diris, ke "ni nepre devas konservi kaj ĝui multkulturan socion. Tia multkultura socio postulas altan gradon de komprenemo. Dum 150 jaroj ni havis unuforman kulturon. Ni ĝuas nun en Aŭstralio novan socion, modernan multkulturan socion. Estas danĝeroj ankaŭ en nia multkultura socio — ĉar povas esti streĉoj kaj konfliktoj inter klasoj, rasoj kaj komunumoj de malsimilaj originoj. Por atingi internacian komunan socion ni bezonas "toleremon". Kaj por havi toleremon ni bezonas la komprenon, kiun donas internacia lingvo. Ni devas plene posedi nian lingvon por

partopreni en libera interŝanĝo de ideoj inter ĉiuj nacioj. Nur en libera multkultura socio ni povas ĝui la pacon kaj liberecon, kiuj estas la celoj de la homaro."

Sekvis la lanĉado de kvar libroj presitaj en Aŭstralio de post la lasta kongreso: "Sur la Bordo" de Nevil Shute, tradukita de K. G. Linton; "Aŭstralio kantas sian historion", eldonita de la Brisbana Esperanto-Societo; "Ghandi" de Edmond Privat, tradukita anglan de Dorothy Threlfall kaj "Aŭstralio-Esperanto Vortaro", redaktita de Ralph Harry. S-ro Harry dankis al Eva Matasin pro donaco de \$2000 el la heredaĵo de John Matasin, kiu ebligis la presadon de "Sur la Bordo" kaj li transdonis al ŝi ekzempleron de ĉi tiu libro.

Per la kantado de "La Espero" finiĝis la 1-a parto de la Inaŭguro.

Post fotografado kaj lunĉo okazis posttagmeze la 2-a parto de la Inaŭguro. Ray Ross raportis, ke la Kvinslanda Federacio organizis en 1983 du plenskacajn konferencojn. La membro-nivelo restis stabila (proks. 80). Fonduso estis starigita por Esperanto-Domo en Brisbano. La societoj raportas ĝenerale mankon de komencantoj, tamen restas fidele kerno de entuziasmoj. Grupoj kaptis ĉiun okazon por starigi ekspoziciojn kaj prezenti Esperanton al eksteraj grupoj. Okaze de la Skolt-Jamboreo apud Brisbano, estis disdonitaj flugfolioj al pli ol 1000 skoltoj.

Fondiĝis en Brisbano L.K.K. de ĉirkaŭ 20 membroj, kiuj laboras por starigi planojn kaj aranĝojn por la projektita UEA-Kongreso en 1988. Brisbananoj atendas la helpon de multaj aŭstraliaj esperantistoj, antaŭ kaj dum la kongreso. Oni anticipas, ke ĉis 100 helpantoj estos necesaj por glatigi ĉiujn aspektojn de tia kongreso.

Volo Guelfing, Vic-Prezidanto de la Federacio de Nova Sud-Kimrio, salutis la kunvenon, sed la Prezidentino, S-ino Betty Cleminson, provis la jenan raporton: En 1983 oni renovigis la Esperanto-Domon en Redfern. Tion oni povis fari pro la saĝa antaŭvido de John Matasin, kiu aĉetis la najbaran domon. Tiun ni vendis por pagi la koston de renovigo de la Esperanto-Domo. La konstruisto mem tial interesiĝis pri Esperanto dum sia laboro, ke li petis tekstlibron kaj vortaron. Li kaj lia familio ĉeestis la Zamenhof-Feston en la renovigita Esperanto-Domo. Nun ni havas

pli da spaco por kunveni. Klasoj daŭris dum la jaro, ankaŭ monataj kunvenoj kaj stud-grupoj. Restas nur la granda demando — kiel persvadi homojn lerni Esperanton? Ni bezonas ideojn.

Por la Esperanto-Federacio de Viktorio raportis Herbert Koppel. Li rakontis, ke en la nuna momento la Federacio trapasis "krizon". La Prezidanto, novzelanda junulo David Rockell, kiu ne estis membro de AEA, ĉesis prezidi en junio 1983 kaj la Vic-Prezidanto, Bob Reed, mortis en oktobro 1983. Tamen la agado daŭris. La Federacio kunvenis ĉiun 3-an monaton. En 1983 ni havis sukcesplenan tuttagan seminarion en aŭgusto kaj boatekscuron sur la rivero "Maribyrnong" en novembro. La Federacio ankaŭ respondis pri la Zamenhof-Festo, kiu allogis 42 esperantistojn. "Melbourne Esperanto News" aperis regule sesfoje jare.

LABOR — KUNSIDOJ

Okazis 3 AEA — Kunsidoj kaj po unu de PAPIE, ORE, ISAE, Veteranoj, ILEI, UEA kaj SAT. Prezidanto Ralph Harry malfermis la AEA — Jarkunvenon (9/1). Li petis la ĉeestantojn observi m'nuton da silento por la esperantistoj, kiuj mortis dum la pasintaj 2 jaroj. Li prezentis la raporton pri la agado de AEA. Sam Eliyad prezentis la kasiŝtan, Herbert Koppel la redaktoran kaj Tom Elliott la libro-servan raporton. (Vidu faktojn aliloke). Ray Ross raportis pri sukcesplena Somerlernejo en Armidale en januaro 1983. 31 esperantistoj partoprenis kaj la Somerlernejo alportis profiton de \$400. AEA intencas organizi alian seminarion samloke en januaro 1985.

Jim Dîmo parolis pri pli da propagando kaj sugestis ke ĉiu klubo havu propagandiston, kiu regule sendu proponojn al la centro. Ni elektu Komisionon pri Informado, kiu kunordigu ensenditajn proponojn de la klubaj propagandistoj. Li sendis jam prearitan artikolon al la redaktoro por publikigo en la asocio-organo.

S-ro Harry demandis ĉu tiu propono pluas al la redaktoro. S-ro Koppel diris, ke tio estas bona ideo, sed ke oni por spacomanko, preparu multobligitan suplementon. Oni invitis la klubojn organizi tian paŝojn de tempo al tempo. S-ino Jenny D'mo proponis, ke oni verku la suplementon en facila lingvo por ke ĉiu leganto komprenu la tekston.

S-ro Harry promesis redakti tian suplementon. Propono akceptita unuanime.

S-ro Harry demandis Pertanojn ĉu ili volus organizi la venontan kongreson en januaro 1986 en Perto. S-ino Vera Payne alparolis la kunvenon kaj diris ke jam alvenis la tempo kiam kongreso denove okazu en Perto. La Okcident-Aŭstralia Esperanto-Ligo invitas ĉiujn aŭstraliajn esperantistojn al tiu kongreso. Pertantoj jam elektis taŭgan kolecion por tiu kongreso, nome la "St. Catherine College", kiu situas en kvietaj distriktoj kaj taŭga aŭtobuso iras rekte de la kolegio al la urbcentro.

S-ro Harry proponis, ke la venonta kongreso okazu en Perto en januaro 1986 (Propono unuanime akceptita). S-ro Harry aldonis, ke ni poste diskutu pri la enhavo de la kongreso, ke ni plibonigu la programon por allogi pli da homoj. S-ro Jack Hawks (Perto) diris, ke kongreso devas havi celon kaj ni nepre retenu la intereson de la junuloj.

S-ino M. Ellyard diris, ke reklamo en gazeto tute ne havis sukceson. Ŝi rekomendis specialan duonan tagon por la ĝenerala publiko. D-ro Ein'novici diris ke oni jam diskutis la problemon en Perto. Estus bona ideo allogi la publikon al Internacia Koncerto, sed ke ni nepre postulu iom da enirprezo, ne por gajni monon, sed ĉar la pasinteco montris, ke invitoj al senkostaj koncertoj tute ne vekis intereson ĉe la ĝenerala publiko.

S-ro Ray Ross nun raportis pri la Universala Kongreso en 1988. Li emfazis, ke tiun kongreson organizos la Brisbana Esperanto-Societo, NE la Kvinlanda Federacio. Loka Kongres-Komitato jam elektigis kun Trevor Steele kiel Prezidanto kaj Ray Ross kiel Sekretario. Oni establis "Garantian Fonduson" de \$1000. Ray Ross kontaktis 10 kolegiojn, el kiuj 6 jam pozitive respondis. Ĉambro kun 3 manĝoj kostos proks. \$30. Plej taŭga ĉajnas esti la Universitato de Kvinlando. Alia ebleco ekzistas en la Sportejo "Chandler", kiun oni nun konstruas. La L.K.K. provizore luis jam ambast lokojn por la tempo inter la 7-a kaj 22-a de julio, 1988.

S-ro K. Linton demandis kie okazos la A.E.A.-Kongreso en 1988. S-ro H. Koppel proponis, ke A.E.A.-Kongreso okazu 3 tagojn antaŭ la Universala Kongreso. Ray Ross respondis, ke la L.K.K. havas tro multe da laboro kaj prefere ne okazu aŭstralia kongreso en 1988. S-ro Harry aldonis, ke aŭstraliaj esper-

antistoj, ĉe en 1987, helpu la Kongreskomitaton en la preparado de la kongreso. Li proponis, ke AEA organizu nur modestajn eventojn por la 100-jara Jubileo, kaj koncentru siajn fortojn sur la U.K. La kunveno decidis, ke tut-aŭstralia kongreso ne okazu en 1988, sed ke en januaro 1987 mallonga kongreso estu organizita en Armidale lige kun somerlernejo, por in aŭguri la Jubileon.

Sekvis la elekto de la nova Estraro. S-ro Wre Chandler, kiel Dojeno de la Aŭstralia movado, gvidis la elekton de la Prezidanto. S-ro Harry proponis, ke S-ro Mac Le Fevre estu la nova prezidanto post la 1-a de aŭgusto, 1984, ĝis kiu dato li estus preta daŭrigi kiel Prezidanto. S-ro Le Fevre respondis, ke li dubas ke li povas akcepti tiun taskon kaj li proponis Ray Ross kiel Prezidanton. Ray Ross respondis, ke li ne povas akcepti pli da laboro. Ĉar ne estis aliaj proponoj, la ĉeestantoj elektis S-ron Mac Le Fevre kiel Prezidanton post la 1-a de aŭgusto, 1984. S-ro Harry estis elektita kiel Prezidanto ĝis la 1-a de aŭgusto.

S-ro R. Harry gvidis nun la elektadon de la estraro. Post diskuto la membraro elektis la sekvantan novan Estraron: Prezidanto: ĝis 1-a de aŭgusto, 1984: S-ro Ralph Harry, A.C., C.B.E. post 1-a de aŭgusto, 1984: S-ro Mac Le Fevre.

Vic-Prezidantoj. ĝis 1-a de aŭg., 1984: S-ro Mac Le Fevre; S-ro Ray Ross. post 1-a de aŭg., 1984: S-ro R. Harry; S-ro R. Ross.

Sekretario: S-ino M. Ellyard (Canberra) Kasisto: S-ro Sam Ellyard (Canberra). Redaktoro: S-ro Herbert Koppel (Melbourne).

Komisiito por la Jubilea Jaro: S-ro Trevor Steel (Brisbane).

Korespondaj Kursoj: S-ro John Moore (Emu Park).

Korespondpetoj: S-ino B. Cleminson (Manly).

Komisiito por Lernejoj: S-ro Arthur Cocking (Manly).

Ĉef-Ekzamenisto: S-ro Trevor Steele (Brisbane).

Libro-Peranto kaj Eldona Servo de AEA: S-ro Tom Elliott (Sidnejo)

Du asistantoj: S-ino M. Elliott kaj S-ino Joan Green (Newcastle).

UEA Komitatano: S-ro Ken Linton. (Melbourne).

Komisiito por Informado: Jim Dimeo (Coom'nya, Kvinlando).

Komisitoj por Ekspozicioj: Gerald kaj Ruth Tunnan (Melbourne)
 Ekspedanto de "Australia E-isto": S-ro Jack Fallu (Melbourne)
 Konsilantoj por Klubaj Instruistoj: Vera Payne, Shirley Gradusov (Perto)
 A.E.A. Biblioteko: F-ino Katherine Lewis (Kanbero)
 Komisiito pri la Historio de AEA: S-ro Ray Ross (Brisbane)
 Komisiito pri Somerlernejo: S-ro Ray Ross.

Komisiito pri "Aŭstralia Antologio": S-ro Alan Towsey (Tahmoor).
 Kas-Kontrolisto: Ĉar A.E.A. estos korporecie registrita, la leĝo postulas "Kontroliston ekster la Asocio".
 La ĉeestantoj rajtigis la estraron elekti tian fakulon.

En la pasinteco AEA helpis esperantistojn en sub-evoluigintaj landoj per donacoj de Esperanto-libroj. S-ro H. Koppel proponis helpojn al S-ino Helga Farukuoye, kiu lastatempe instruis Esperanton al studentoj en Ondo, Nigero. Ŝi ricevis ĝis nun nenian subtenon kaj pagis el propra poŝo Esperanto-librojn por siaj studentoj, kelkaj el ili eĉ studentoj en la Universitato. La ĉeestantoj akceptis tian subtenon ĝis la maksimumo de \$100 por 1984/85.

S-ro R. Harry raportis, ke li donacis ekzempleron de la Sankta Biblio en Esperanto al la Pastro kiu celebris la Ekumenan Diservon (Pastro Joseph Zerafa).

Okazis Junulara Kunveno,, kiun organizis kaj prezidis F-ino Brenda Birkett (Canberra). Ĉeestis i.a. S-ro Kam Lee (Hobarto), F-ino Katherine Lewis (Canberra), S-ro Blair Silverlock (Perto) kaj S-ro Richard Harris (Hobarto).

La ĉeestantoj kantis, partoprenis en amuza Kvizo, ludis TV-Intervuojn en kiu ili prezentis sin mem. Je la fino la ĉeestantoj petis, ke A.E.A. helpu ilin starigi Junularan Organizon en Aŭstralio. Sekvis vigla diskuto pri fondiĝo de tia organizo kaj oni sugestis uzi iom da mono el la Stipendia Fonduso.

ĤOR-KONKURSO

Unuafaje ĉe Aŭstraliaj Esperanto-Kongreso okazis Ĥor-Konkurso, memore al la mortinta Fritz Mueller-Soraĵ, kies frato Hertha, kune kun kelkaj Sidnejanaj, donacis al A.E.A. belan "Sildon".

Tiu konkurso okazis marte vespere (10/1). Tri horoj partoprenis. Unue kantis la Waverley Esperanto-Grupo, el Melbourne, kiu konsistis el Isabel Gale, Mary

Armour, Kit Brisbane, Val Fotheringham, Nellie Lyddon kaj Margaret Miller.

Sekvis la Brisbana Esperanto-Societo, kiu multe impresis pro la uniformaj blankaj vestaĵoj kun verdaj zonoj. Kondukate de Sybil Martin kantis Decia Shonhan, Annie Spencer, Gay Phillips, Ges-roj R. Ross kaj Gilbert Shonhan. Akompanis per piano Kay Anderson.

Kiel tria grupo sekvis la horo de la Manly Esperanto-Societo. Kondukate de Arthur Cocking kantis Marjorie Duncan, Eunice Graham, Judith Hanna, Beryl Loh, Eva Matasin, Margaret Roberson kaj Bess Scott.

Jugantoj estis John Bennett, Edukisto pri muziko en Kanbero, Jim Dimo kaj Ralph Harry. Dum la Bankedo (11/1) S-ro Harry anoncis, ke gajnis la trofeon la Brisbana Esperanto-Societo.

DRAMO-KONKURSO

La tradicia Dramo-Konkurso por la A.E.A. Dramo-Trofeo okazis jaŭde, 12/1. Partoprenis kvar grupoj, kiuj prezentis altkvalitajn teatraĵojn kaj la ĵugantaro havis trege malfacilan taskon. De'oris denove kvin ĵugantoj: S-ino Joko Issobe (Tokio), S-ino Ivy Fallu (Melburno), S-roj Don Pescod (Drouin, Vik.), Alan Towsey (Tahmoor, NSK.) kaj Herbert Koppel (Melburno).

La Kanbera Esperanto-Societo prezentis la dramon "Diplomata Dilemo", verkitan de Ralph Harry. Ĝi estis ekscita kaj atentotena teatraĵo, kies intrigoj estas kompareblaj al tiuj de la fama brita verkistino Agatha Christie. Certe tiu dramo meritas tradukadon kaj eldonigon alilingven. Ni esperas, ke S-ro Harry entreprenos tion. Reĝisoro estis Sam Ellyard. La ambasadoro de Centrolando ludis Ralph Harry, ties edzinon Marj Ellyard. Aliaj aktoroj estis Mac Lefevre, Katherine Lewis, Brenda Birkett, P. Hali kaj T. Metherall.

La Brisbana Esperanto-Societo prezentis la teatraĵon "Kiu mortigis S-ron Rubekolo", verkitan de Gaye Phillips. Elstaris la aktorado de Decia Shonhan, kiu ludis S-inon Volupto, la estrinon de la "Ruĝluma Masaĝ-Salono". Lian ĵugan Moŝton ludis Ray Ross kaj la Prokuroron Gaye Phillips. La "kompatindan" akuziton ludis Peggy Ross.

Sekvis la Okcident-Aŭstralia Esperanto-Ligo, kiu prezentis la dramon "La edzino kaj ĉevalino". Cefrolis Vera Payne kaj Blair Silverlock, kiel la geamantoj, dum la intrigantan maljunulon

ludis D-ro Einihoviĉi. Shirley Gradussov impresis kiel la servantino.

"Jonĉjo ne forlasu min" estis la titolo de la dramo prezentita de la "Wesley Centro" el Sidnejo. Fakte, ĉiuj ludantoj estis membroj de la Manly Esperanto-Societo. S-ino Margaret Liston, kiu estis profesia artistino, ludis la ĉef-rolon. Sylvia Burkitt lerte plenumis la malfacilan taskon ludi viran rolon, tiun de "Jonĉjo". Bone aktoris ankaŭ la mult-talenta Joan Green.

Kongresanoj devis atendi du tagojn antaŭ ol ili informiĝis pri la rezulto de la Dramo-Konkurso. Okaze de la oficiala fermo de la kongreso S-ro H. Koppel anoncis la decidan de la juĝantaro, kiu estis treege malfacila, ĉar la nivelo de la prezentatoj de la kvar grupoj estis preskaŭ egala. Gajnis la trofeon la Okcident-Aŭstralia Esperanto-Ligo per 79 poentoj, dum la Kanbera Esperanto-Klubo ricevis 77½ poentojn. Inter la unua kaj la lasta grupoj estis diferenco de nur 6 poentoj. S-ro Koppel dankis al ĉiuj kvar grupoj pro ilia ludado kaj esprimis la esperon, ke ili denove konkurencu en 1986 en Perto.

SEMINARIOJ KAJ PRELEGOJ

Kvarfoje okazis matene tri diversaj Seminarioj. S-ino Vera Payne lerte instruis komencantojn, Ray Ross la progresintojn kaj Alan Towsey tradukistojn kaj literaturan klason.

Marde posttagmeze (10/1) Alan Towsey estris interesan Literaturan Sesion. S-ino Winsome Greenhalgh legis memtradukitajn poemojn, Herbert Koppel deklamis poemojn de Kalocsay, Baghy kaj Schwartz, Ralph Harry prelegis pri aŭstraliaj Esperanto-verkistoj kaj tradukistoj kaj Alan Towsey raportis pri la progreso de la Aŭstralia Antologio al kiu ĝis nun estis kontribuitaj 20 tradukaĵoj. Estis mirinde ekscii el la prelego de Ralph Harry kiom multe kontribuis aŭstraliaj Esperantistoj. Li ankaŭ raportis, ke ekzistas iom da ebleco ricevi subvencion por la eldono de libroj de la aŭstralia registaro.

EKSKURSOJ

La Kongresa Komitato aranĝis kvar tre interesajn ekskursojn. Lunde (7/1) kongresanoj vizitis la lokon, kie oni nun konstruas la Novan Parlamentejon. Ni preterpasis multajn ambasadejojn kaj vizitis la Serban Preĝejon. Tagon poste ni vizitis la "Tidbinbilla Spacstacion", kiu estas grava ĉenero en la tutmonda spac-esplorado. Ni fine haltis ĉe strateto Collingridge, kie S-ro Harry klarigis, ke

Collingridge estis la fondinto de la unua Esperanto-klubo en Nova Sud-Kimrujo.

Tuttaga ekskurso okazis merkrede (11/1), kiam kongresanoj vizitis Cockington Green, la Botanikajn Gardenojn, la modernan sportejon kaj fine ŝipekskursis sur la lago. Sekvis kvara ekskurso vendrede (13/1), kiam kongresanoj vizitis la imponan Nacian Galerion kaj la Altkortumon.

Dudek kongresanoj havis la oportunon viziti vendred-vespere (13/1) la Nacian Observatorion, kiu troviĝas sur monto STROMLO. Tiuj el ni, kiuj havis la bonŝanco viziti tiun interesan lokon en 1966, estis iom seniluziigitaj kiam la aŭtobuso haltis ne antaŭ la ĉefa observatorio, sed antaŭ unu el la pluraj malgrandaj observatorioj. Estis nuba nokto, do rigardo tra la teleskopoj ne eblis kaj la ebleco prezenti diapozitivojn ne ekzistis en tiu malpli granda observatorio.

Bonvenigis nin juna, tamen tre sperta astronomo, kiu ŝajne ne rajtis funkciigi la teleskopon kaj la diversajn aparatojn. Li klarigis la gravan laboron de la astronomoj kaj montris la diversajn komputerojn, kiujn ili uzas en siaj laboroj.

La Muzika Vespere (9/1) estis alt-nivela spektaklo. Jennifer Dimo komencis per la uverturo el "Orfeo en la Submondo" de Offenbach, vera majstrino de la akordiono. Sekvis la Brisbana Ĥoro per kantoj el "La Sentimentulo". Sharmen Pretty (hobojo) kaj Keith Radford (Piano) ludis sonaton de Handel kaj Keith Radford, piano, ludis la "Ritualan Fajro-dancon" de Falla. Post la paŭzo Kam Lee kantis kaj ludis la gitaron kaj tri artistoj de la Hispana Danc-Akademio prezentis dancojn. Nia Jenny Dimo denove majstre ludis la akordionon.

La Bankedo okazis merkrede (11/1) en la granda mangsalono. Post la Tosto al la Reĝino s-ro Chandler proponis la toston al la Aŭstralia Esperanto-Asocio. Ray Ross proponis la toston al la gastoj, al kiu respondis S-ino Joko Issobe.

S-ro Mac Le Fevre proponis la toston al la L.K.K. al kiu respondis S-ro Ralph Harry. Li dankis la membrojn de la Loka Kongresa Komitato, kies senlaca laboro ebligis tiun kongreson. Sekvis nun la instalo de du novaj Fratuloj de A.E.A. S-ro H. Koppel prezentis Prof-on. Robbie Robertson kaj Ken Linton S-ino Marj. Duncau (Manly) kaj S-ro Harry surpencilis la honorinsignojn. Jim Dimo anoncis.

ke la Brisbana Societo gajnis la florkonkurson. S-ro Alan Towsey gvidis ankuron, kiu alportis bonvenan profiton al la AEA-Kaso. S-ro Towsey dankis Ges-rojn Elinhovici pro multaj donacoj por la aŭkcio.

S-ro Mac Le Fevre gvidis la "Distran Vesperon" (13/1). Jim Dimo prezentis magiaĵojn kaj lia edzino ludis la akordonon. Vera Payne montris diapozitivojn pri San Francisko kaj Gail Tregear pri Mongolio. Jim Dimo "instruis" kiel facila estas la angla lingvo kaj la Brisbana horo prezentis tri popolkantojn.

La "Oficiala Fermo" okazis sabate (14/1). S-ro R. Harry prezentis la kvin rezoluciojn de la kongreso, kiujn li sendis al la gazetaro, radio kaj oficialaj instancoj. (Legantoj vidu la tekston sur nia unua paĝo). Li ankaŭ raportis ke AEA sendos leteron al la Akademio de Esperanto, ke tiu supera lingva instanco faru decidojn pri la normigo ne landnomoj kaj la uzado de "FAR" kiel prezicio.

S-ro R. Harry raportis, ke la estraro decidis ne altigi la membrokotizojn, sed petis ke la membroj TUI pagu la kotizojn, kaj ke ĉiu membro provu varbi alian membron por la asocio. Li ankaŭ petis ke membroj faru donacojn al la "Subten-Fonduso" de "Australian Esperantist". Li transdonis la kongresan flagon al la Pertanoj kaj petis ĉiujn ĉeestantojn veni al Perto por la kongreso en januaro 1986.

Kiel lasta ero de la kongreso okazis samtage la "Neformala Vesperto", kiun gvidis Vera Payne. Ges-roj Le Fevre kaj Kam Lee kantis kaj S-ro Ralph Harry prezentis siajn "Analojn por 1983". Roger Springer (Bathurst) ludis la sakŝalmon kaj Marj Ellyard gvidis "Kvizon", kiun gajnis Kvinlando.

FAK — KUNVENOJ

P.A.P.I.E.: Kadre de la 24-a AEA-Kongreso en Kanbero, kunveno de PAPIE decidis malfondi la asocion. La Prezidanto de PAPIE, Trevor Steele, prezentis, per letero, sian proponon, ke malfondiĝo okazu pro la fakto, ke "en la nuna stadio de la movado PAPIE ne havas rolon". (akceptita).

Oni decidis donaci la saldon de la asocio al la Fonduso por la aranĝado

de la Universala Kongreso en Brisbano en 1988. Plue oni decidis, ke en venontaj AEA-Kongresoj, instruistoj kunvenu por interŝanĝi ideojn kaj metodojn por plibonigi instruadon; samtempe la asocio ILEI meritas la subtenon de ĉiu instruisto.

—R. ROSS.

O.R.E. (Ornitologia Rondo E-lingva) kaj **I.S.A.E.** (Int. Scienca Asocio E-ista) kunvenis kune, ĉar ili havas komunan celon — uzi Esperanton en sciencaj kampoj, inkluzive de naturaj, sociaj, k.t.p. Wre Chandler kiel monda dumviva prezidanto de ORE, kaj Kieth Bowling, aŭstralia delegito de ISAE, parolis pri la nova situacio en tiuj organizacioj. Ambaŭ bezonas pli da membroj por certigi la daŭran vivon de siaj gazetoj "La Mevo" kaj "La Suda Mevido" de ORE, kaj "Scienca Revuo" de ISAE.

Aparte de la individuaj membroj eble ĉiu E-klubo aŭ grupo en Aŭstralio devas abonati ĉi tiujn gazetojn, por ke la membroj povu legi sciencajn kaj teknikajn tekstojn prepare por la Norma Supera Ekzameno. — Keith Bowling, Wre. Chandler.

U.E.A.: Prezidis la Ĉef-Delegito Ken Linton, kiu klarigis ke ni nur pli modeste povos festi la centjaran jubileon de Esperanto en 1987, ĉar ni devos doni fortan subtenon al la Universala Kongreso, kiu okazos en Brisbano en 1988. La diversaj delegitoj rakontis pri agadoj en siaj hejmurboj. S-ro Ralph Harry legis raporton riceviton de Trevor Steele, kiu sugestis, ke aŭstraliaj kluboj "ĝemeliĝu" kun kluboj en aliaj mondpartoj. S-ro Linton ankaŭ faris apelon, ke membroj plue subtenu la UEA-oficejon en Nov-Jorko per donacoj.

S. A. T.: Nur tre malmultaj ĉeestis tiun kunvenon. SAT - Peranto Volo Gueltling klarigis la celon de S.A.T. kaj petis membrojn pagi la kotizon. Se vi ne povas studi 8 lingvojn, inter ili ankaŭ la kotizon al Volo Gueltling, 0/45 Alt Street, Ashfield, NSW, 2131. La jara kotizo estas \$23.00 (membrecio kun gazeto "Sennaciulo"). Se vi deziras ricevi ankaŭ la "Sennaciecan Revuon", bv. aldonu \$4.50.

I.L.E.I.: Ĉeestis 15 personoj; prezidis la aŭstralia delegitino Annie Spencer. Vera Payne informis, ke en la "Mount Lawley

College of Advanced Education" oni povas studi 8 lingvojn inter ili ankaŭ Esperanton, kondiĉe ke almenaŭ 15 studentoj deziras partopreni la kurson.

Marjorie Ellyard informis, ke oni povos instrui Esperanton en la "Nova Kultura Centro" de Kanbero, kiam ĝi estos malfermita en proks. ses monatoj. En Toowoomba Esperanto estas instruata en la "Gabinvar Altlernejo" kaj en "Holy Name Lernejo". Trevor Steele daŭre penas enirigi Esperanton en la "Kolegio por Instruistoj" kaj lokaj lernejoj.

RAPORTO DE LA REDAKTORO

Du laborplenaj jaroj pasis depost nia lasta kongreso en Adelajdo. Dum tiu tempo ni eldonis 18 numerojn de nia gazeto "Australian Esperantist", dank' al la malavaraĵ donacoj al la Subten-Fonduso de nia gazeto.

Tiuj donacoj montris la kontenton de niaj legantoj. Nia gazeto fariĝis dum la pasintaj jaroj pli ol nura landa bulteno. Sed pli bone ol la redaktoro, la fama Esperantistino Audrey Childs-Mee, el Rotterdame, priskribis nian gazeton. Ŝi skribis: "The Australian Esperantist" estas landa gazeto, sed ne simple enlanda, insuleca bulteno. Ĝi estas belaspekta, informplena, pensiga revueto, kiu tamen restis amike intima".

Kaj Vera Payne rakontis al mi, ke kiam ŝi estis en San Francisko dum la pasinta jaro, S-ino Cathy Schulze, la redaktorino de la Usona Esperanto-Gazeto, speciale laŭdis nian revuon.

Dum la pasintaj du jaroj 3 membroj de la Akademio de Esperanto honoris nin per kontribuoj: La konata Esperanto-jurnalisto Bernard Golden, la fama verkisto kaj mondiferanto Tibor Sekelj kaj Prof. D-ro Ivo Lapenna.

Nia malgranda gazeto havas nun stabon de kapablaj kontribuantoj ĉirkaŭ la tergloblo. El Centra Eŭropo skribis por ni S-ino Elfriede Ernst (Bruselo). Ŝi verkis artikolojn pri Universala Kongreso kaj pri kongresoj de I.F.E.F. El Bolonga (Italio) ni nun ricevas raportojn de Norberto Saletti, redaktoro de "Kontakt". El Japanio, grava Esperantolando en la Pacifiko, regule raportis S-ro Bun'ichi Iizaki. D-ro Arthur Baur, el Zuerich, Svislando, kontribuis Radio-

Raportojn de Svisa Radio Internacia. D-ro Karl Beckmann provis prelegojn de la Esperanto-elsendoj de Radio Vieno kaj lastatempe D-ro Antonio de Salvo de Radio Roma, kontribuis prelegojn de tiu Radio-Studio.

Tiamaniere ni, en la fora Pacifiko, restas en kontakto kun la tuta mondo. Sed tiudirekten provis interesajn raportojn ankaŭ S-ro Ralph Harry, D-ro Einibovici kaj Les Scott. Nia Prezidanto estas multtalenta Esperantisto. Li ne nur raportis pri la Antverpena Kongreso kaj pri paŝoj de aŭstraliaj organizaĵoj, sed lastatempe kontribuis ankaŭ bonajn recenzojn kaj ĉe poemojn. Recenzojn kontribuis ankaŭ Prof. Robbie Robertson, Ken Linton kaj S-ino Fay Koppel, kiu krome havis la malĝojigan taskon verki — tro ofte — nekrologojn pri mortintaj samideanoj.

Ŝi havas ankaŭ la gravan taskon zorgi pri la lingva nivelo de nia gazeto. Se tamen ensteligiĝis — de tempo al tempo — preseraroj, tio estas ĉefe pro la fatizo, ke nek la kompostisto, nek la presisto komprenas Esperanton.

Arthur Cocking regule kontribuis artikolojn per sia serio "Who is Who in Australian Esperanto". Li promesis kunlabori estontece. Por nia rubriko "Aŭstralia Kroniko" kontribuis modelajn raportojn Ray Ross. Liaj raportoj pri Brisbano kaj la Kvinslanda Federacio alvenas ĉe mi prespretaj, nete tajpitaj dulinie, kiel la kompostisto tion postulas. Marjorie Duncan kaj Eunice Graham ĉiam sendas interesajn kaj viglajn raportojn.

Redaktoro povas efike labori nur se la Sekretario kaj la Kasisto de la centra organizo efike kunlaboras. Tiurilate Marj kaj Sam Ellyard mirinde laboris kaj mi volas danki al ili. Mi nur esperas, mi fakte petegas, ke ili daŭrigu tiun laboron ankaŭ dum la venontaj 2 jaroj. Nian plej koran dankon ankaŭ meritas nia ekspedisto Jack Fallu, kiu, kun la helpo de sia edzino Ivy, provis rapidan kaj efikan servon. Ofte li ricevis la novresitajn gazetojn je tagmeze kaj 3 horojn poste la gazetoj jam estis prezentitaj al la poŝta servo. Se foje okazis prokrastoj tio estis la rezulto de prokrasto ĉe la presisto aŭ pro striko de redaktistoj.

Fine, nian dankon meritas S-ro Ken Linton, kiu denove sukcesis havigi al

ni senkostajn kliŝojn por ilustrai nian gazeton. Mi nur esperas, ke mi ricevos taŭgajn fotografadojn antaŭ ol mi foriros de Kanbero, tiam Ken denove povos helpi.

Jen raporto de via redaktoro. Vi vidas, ke nia malgranda, malforta organizo, per kunlaboro de entuziasmaj idealistoj, produktis sufiĉe bonan landan gazeton. Daŭrigu same en la estonteco kaj en 2 jaroj mi esperas denove prezenti similan raporton.

—Herbert KOPPEL, Redaktoro

SAM ELLYARD

Dek Esperantistoj partoprenis en memorservo, la 19-an de Januaro, je Kanbera kremaciejo, honore al nia kara samideano Sam Ellyard, kasisto de AEA, kiu mortis subite post koratako la 16-an de Januaro, tuj post la 24-a Aŭstralia Esperanto-Kongreso, al kiu li multon kontribuis. AEA kaj Manly Esperanto Club sendis florojn.

Samuel William George Ellyard naskiĝis en Yorkshire, Anglio, en 1911. En 1930 li migris al Aŭstralio, kie li fariĝis instruisto, verkisto de lernolibroj pri scienco, kaj fine instruisto de instruistoj en la Kolegio de Altrada Edukado en Kanbero, kie li emeritiĝis. Li estis unu el la fondintoj kaj administrantoj de "Questacon", centro kie geknaboj povas lerni pri scienco per eksperimentoj, kiujn ili mem faras. Li tre ŝatis muzikon, super ĉio la muzikon de Mozart, kaj partoprenis en kantado kaj la amatora teatro.

En 1934 Sam edziĝis kun Marjorie, kaj estis kun ŝi ke li fariĝis Esperantisto. Ili kune partoprenis en la AEA Kongreso en Launcestono en 1978, kaj en la Universalaj Kongresoj de Varna kaj Antverpeno en 1978 kaj 1982. Ili ankaŭ vojaĝis en kelkaj Eŭropaj landoj per Esperanto. Ambaŭ aktivis en la Kanbera Esperanto-Klubo, de kiu Sam estis la kasisto ĝis 1982, kiam, post la 23-a Aŭstralia Esperanto-Kongreso, li fariĝis kasisto de AEA. Li estis reĝisoro kaj rolanto en la teatraĵoj "Duobla Agento" kaj "Diplomatia Dilemo", kiuj gajnis la unuan kaj duan lokojn por la Trofeo Koppel en 1982 kaj 1984.

Dum la memorservo Petro Ellyard el Adelajdo, filo de Sam, diris, ke per Esperanto Sam celis la pacon, kaj la

unuecon de la mondo. Petro aldonis, ke li mem estas dediĉita Esperantisto kun la samaj celoj.

La filino de Sam legis el la poemo de Tennyson, tre ŝatita de Sam, "Morto de Arturo", kiu inkludas la vortojn:

"La antaŭa moro cedas al la nova,
Kaj la celon Dio trafas multavoje,
Por ke unu bona moro ne koruptu.
Vi konsolu vin, ĉar tion mi ne povas.
Vivon mi travivis; kion do mi faris,
Dio mem purigu!"

(Traduko de Brendon Clark en "Kien la Poezio"). —R.L.H.

AŬSTRALIA ESPERANTO-ASOCIO

Spezokonto 1-12-81 — 30-11-83

ENSPEZOJ

Kreditsaldo 1-12-81	\$8697.95
Kotizoj 1982	2722.00
" " 1983	3083.50
" " 1984	150.00
Transpagoj	
el "A.E." Subtena interezo	538.00
el Stipendia interezo	200.00
el Matasin/Banham kapitalo	1450.00
Profito el Adelajda Kongreso	2414.00
Ekzamenoj	141.50
Diversaĵoj	9.04
Ricevita por transpago:	
Por Kongresa Konto	45.00
Por Koresp. Servo	42.20
Pruntodonacoj el 5 Kvinlandanoj	500.00
Fondusoj	
Stipendio	4164.45
Subtena	900.42
Banham	48.00
T. Goldsmith	40.00
J. Matasin	2084.00
Dumviva	400.00
Intereso al Gen. Konto	384.58

Totalaj Enspezoj: 28014.64
Elspezoj ĝis 30-11-83 26622.47

Kreditsaldo je 30-11-83 1392.17

ELSPEZOJ:

"A.E." Presado	\$4933.76
Afranko	616.32
Generala Afranko	5550.08
Papero, presado, pakado	472.95
Presado de "Sur la Bordo"	646.69
Libro-servo	1950.00
Koresponda Servo	235.50
Luado por Ekspozicio	42.20
Ligno por bretoj	24.00
Insignoj	23.84
	79.00

Abonoj (U.E.A., Monato, A.I.I.)	279.00
Donacoj (Skoltoj, Somerlernejo)	306.12
Kongresa Transpago	45.00
Stipendio (S. Dorsett)	200.00
Malgrandaj Sumoj	151.61
Postke-toj kaj Registado	127.33
Banko (ĉeklibro, FDT)	16.35
Por bilanco	37.99
Investaĵoj:	
El Generala Konto	6602.00
AE Subten-Fonduso	906.42
Banham	800.00
T. Goldsmith	600.00
Stipendio	5126.39
Dumviva	400.00
Matasin	2000.00

Totalaj elspezoj .. 26622.47
(inkl. investaĵojn)

AKTIVOJ:

Subtena Fonduso (Com. Sav. Bk.)	2269.99
Dumviva Fonduso (Statewide B.S.)	1827.97
Matasin, Banham, Goldsmith kaj ĝenerala investaĵo (Civic P.B.S.)	10685.69
Stipendia Fonduso (C.B.S.)	6090.16
Simpkins (Aust. Guar. Corp.)	1500.00

KORESPONDA SERVO: (J. Moore)

Enspezoj	\$2800.46
Elspezoj	2848.46

Deficito .. 48.00

Mono je 30-11-83 .. \$1543.54
Stoko (je kosto) .. 1740.34

\$3283.88

LIBRO-SERVO

Bonhavo (Eksterlanda Kred.) 30-6-81	\$288.48
Stokvaloro	8779.07
Pagita sed liverota	723.40
Bankkonto	2263.31

\$12054.26

2-jara profito 82/83 .. 1366.44

\$13420.70

Bankkonto 30-6-1983	\$2489.31
Kredito eksterlande	1047.54
Stokvaloro 30-11-83	9883.85

Bonhavo entute 30-6-83 .. **\$13420.70**

**AŬSTRALIA NACIA
ESPERANTO-BIBLIOTEKO****Etato de spezoj je 30-11-83****Enspezoj:**

Donacoj Melb. Esp. Ko-op	\$50.00
S-ro H. Koppel (Melb.)	25.00
Esp. Fed. de Viktorio	100.00
Malvern E-Grupo	57.70
S-ino D. Trefalt, Perth	10.00
Sydney E-Societo	50.00
Esp. Fed. de N.S.K.	100.00
S-ro I. Ponnard	8.55
S-ino M. Ellyard, Canberra	9.50
S-ro R. Harry, Canberra	61.00
Canberra E-Klubo	449.60
Intereso 1982	5.59
Intereso 1983	4.08

\$931.02

Elspezoj:

Akto-ŝranko	\$177.80
Librobretoj	102.99
Skatoloj por gazetoj	208.35
Transporto	75.60
Bindado de Gazetoj	274.00
Fotokopioj	5.00
Abono "Kontakto"	18.00
Postkostoj	17.90
Libro-servo	6.95

\$886.59

Saldo en C.S.B. .. 44.43

\$931.02

**24th AUSTRALIAN ESPERANTO
CONGRESS****Late Supplementary List:**

104. Mary Myers, Sydney.
105. Gerald Tummam, Melbourne.
106. Ruth Tummam, Melbourne
107. Sandra Connors, Toowoomba
108. Galina Sliwa, Perth
109. Cathy Sullivan, Brisbane
110. Blair Silverlock, Perth
111. Harry Torr, Canberra
112. Joyce Torr, Canberra
113. Jacqueline Walker, Perth
114. Astor Eidem, Melbourne
115. Shirley Gradussov, Perth
116. Chloe Cedro, Sydney
117. Gail Tregear, Canberra
118. Peter Hai, Canberra
119. Pat Le Fevre, Launceston
120. Pam Francis, Melbourne
121. Betty Hart, Sydney
122. Eric Hart, Sydney

123. Shirley Fanos, Sydney
 124. Kam Lee, Hobart
 125. Richard Harris, Hobart
 126. S-ino V. Lidstrom, Finland
 127. Prof. Dr. C. J. Adcock, N.Z.
 Final State Distribution: NSW 46;
 Vic. 25, Q'ld. 20; W.A. 12; A.C.T. 10;
 Tas. 4; S.A. 3; N.T. 1; Japan 2; Eng-
 land 1; Finland 1; New Zealand 1;
 USA 1.

LA APUDMARA RENKONTIĜO

Manly, 15-20 Jan., 1984.

Kiel kutime en antaŭaj jaroj, la Manly-grupo ankaŭ ĉijare organizis Post-kongreson. Dimanĉe (15/1) dek aŭtomobiloj transportis kongresanojn de Kanbero al Manly. Malfelice la vetero ne estis bela, ĉar pluvus preskaŭ dum la tuta vojaĝo.

Felice la pluvo ĉesis vespere kiam proksimume 20 vizitantoj kaj 30 Manlianoj ĝuis bonan vespervangon en la "People's Palace" de Manly. Oni havis la agrablan plezuron gratuli al S-ino Schwerin pro ŝia 85-a naskiĝtago.

La sekvontan tagon, post ĝuinda vespervangon, okazis la "Bonveniga Vespere". Ĉiuj eksterlandanoj ricevis florojn. Myrtle Straker kaj Malcolm Ross "instruis" al ni kiamaniere kuiri kokidon kaj Helen Stone kaj Margaret McLelland prezentis skeĉon.

Marde (17/1) kvardek kvin esperantistoj vizitis la belegan hejmon de Keith kaj Judith Hanna en rava West Pymble. Survoje la grupo paŭzis ĉe la bela Baha'i Templo kaj ĝuis la solenan etoson de tiu bela loko. Ges-roj Hanna regalis nin per bongusta manĝo en sia belega ĝardeno. Entreprenema Juli Issobe eĉ plonĝis en la grandan naĝbasenon.

Samvespere okazis "Teatra Vespere". Manlianoj prezentis skeĉon "Apartamento por si mem", verkitan de Margaret Liston. Robbie Robertson, Eunice Graham kaj Arthur Cocking prezentis alian skeĉon. "Malsana Edzo" estis la titolo de bonege prezentita skeĉo fare de Shirley Fanos, Helen Stone kaj Kitty Gassner.

Pertanoj Vera Payne kaj Jack Hawks transdonis du bumerangojn al S-ino kaj F-ino Issobe, kun la deziro ke ili revenu post 2 jaroj al la kongreso en Perto.

Je la fino de tiu ĝuinda tago ĉeestantoj ricevis la malĝojigan novaĵon, ke sammatene nia kara Sam Ellyard mortis en Kanbero.

Car S-ino kaj F-ino Issobe devis refluigi al Tokio Skabeno David Hay kaj du aliaj urbaj eminentuloj bonvenigis ilin merkrede (18/1) en urbestra salono. Vespere esperantistoj plenigis la ĉiam gastaman domon de Les kaj Bess Scott.

Jaŭde (19/1) okazis lunĉo en la hejmo de Marjorie Duncan. Je la 3-a posttagmeze okazis oficiala akcepto de 50 esperantistoj en la urbdomo de Manly. Urbestro David Hay, lia edzino kaj tri skabenoj regalis la vizitantojn kaj bonvenigis la gastojn al la urbo Manly. Raportisto kaj fotografisto de la loka "Manly Daily" ĉeestis kaj kelkajn tagojn poste aperis bona artikolo en tiu gazeto.

Ray Ross gvidis la "Varietean Vespere" (19/1). Anni Spencer solkantis, Margaret Liston monologis, D-ro Einihoviĉi prezentis rakonton, Herbert Koppel deklamis poemojn kaj Manlianoj prezentis skeĉon de Helen Stone "Neĝulino kaj la 7 etuloj".

Vendrede (20/1) okazis vizito al la Art-Galerio, kie Jonathan Cooper de-joras kaj gvidis la vizitantojn tra la Galerio, klarigante en bona Esperanto la rolon de "Arto en la Socio". Poste kelkaj vizitantoj iris al la renovigita Esperanto-Domo en Redfern.

Samvespere okazis la "Familia Vespere", kiun ĉeestis 60 ĝeesperantistoj. La plej elstara ero en la programo estis la "Carol Maddox Danc-Grupo", kiu prezentis naciajn dancojn el multaj landoj en vere kolorplena spektaklo. Ray Ross dankis al Keith kaj Judith Hanna, pro provizado de manĝoj kaj faris donacon al ili. Same, Shirley Gradusov, nome de la vizitantoj, donacis al Marjorie Duncan la libron "Sur la Bordo".



Pro la longaj kongresraportoj ni devas prokrasti klubajn raportojn ĝis nia venonta numero.